

VARIANTES OPTIONS À LA FICHE
D'HOMOLOGATION
OPTION VARIANTS TO THE
HOMOLOGATION FORM

Homologation N°

218/M/06
01/01/VO



COMMISSION INTERNATIONALE
DE KARTING - FIA



Constructeur : VORTEX S.r.l.
Manufacturer:

Adresse : V. SCARPONE, 39 - 27100 PAVIA - ITALIA
Address:

Marque : VORTEX Modèle : VL/C W
Make: Model:

Catégorie : INTERCONTINENTAL-A Nombre des pages: 8
Category: Number of pages:

La Variante Option est prononcée à compter du : 01 Février 2001
The Option Variant comes into effect on:

(à remplir par la CIK-FIA)
(to be filled in by the CIK-FIA)

Description : au moins dans une des deux langues officielles (français-anglais)
in at least one of the two official languages (French/English)

- CULASSE AVEC REFROIDISSEMENT LIQUIDE
- CYLINDRE AVEC REFROIDISSEMENT LIQUIDE
- POT - SILENCIEUX

JOINDRE : Dessin ou photo des pièces nouvelles selon Fiche d'Homologation
ATTACH: Drawing or photograph of the new parts on the Homologation Form

Timbre et signature de l'ASN
ASN's stamp and signature:



Signature

Signature

Timbre et signature de la CIK-FIA
CIK-FIA's stamp and signature:



FICHE D'HOMOLOGATION HOMOLOGATION FORM

Homologation N°

218/M/06
01/01/VO



COMMISSION INTERNATIONALE DE KARTING - FIA



MOTEUR / ENGINE ICA

Constructeur	<i>Manufacturer</i>	VORTEX – PAVIA - ITALY
Marque	<i>Make</i>	VORTEX
Modèle	<i>Model</i>	VL/C W
Type d'admission	<i>Inlet type</i>	REED VALVE
Durée de l'homologation	<i>Validity of the homologation</i>	9 ans / 9 years
Nombre de pages	<i>Number of pages</i>	

La présente Fiche d'Homologation reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur au moment de l'homologation CIK-FIA. Le Constructeur a la possibilité de les modifier seulement dans les limites fixées par le règlement CIK-FIA en vigueur. La hauteur du moteur complet sur les photos doit être de 7cm minimum.

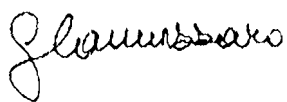
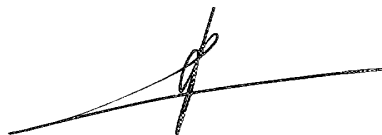
This Homologation Form reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the engine at the moment of the CIK homologation. The Manufacturer may modify them, but only within the limits fixed by the CIK-FIA regulations in force. The height of complete engines on all photos must be minimum 7cm.



PHOTO DU MOTEUR CÔTÉ PIGNON
PHOTO OF DRIVE SIDE OF ENGINE



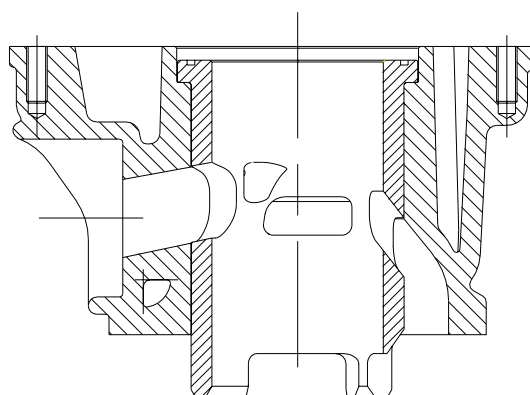
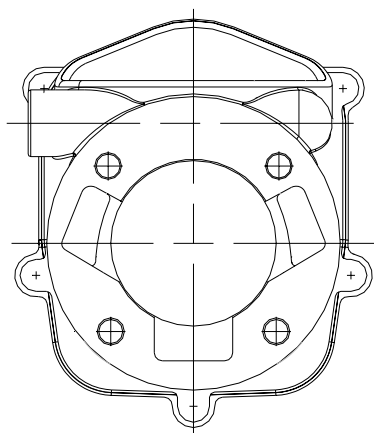
PHOTO DU MOTEUR CÔTÉ OPPOSÉ
PHOTO OF OPPOSITE SIDE OF ENGINE

Signature et tampon de l'ASN <i>Signature and stamp of the ASN</i>	Signature et tampon de la CIK-FIA <i>Signature and stamp of the CIK-FIA</i>
 	 

INFORMATIONS TECHNIQUES		TECHNICAL INFORMATION	
A	CARACTÉRISTIQUES	A	CHARACTERISTICS
			Tolérances
Volume du cylindre	<i>Volume of cylinder</i>	CM3	< 100cm³
Alésage d'origine	<i>Original Bore</i>	MM	
Alésage théorique maximum	<i>Theoretical maximum bore</i>	MM	
Course	<i>Stroke</i>	MM	
Système de refroidissement	<i>Cooling system</i>	WATER-COOLED	
Nombre de systèmes de carburation	<i>Number of carburation systems</i>	_____	
Nombre de canaux de transfert, cylindre/carter	<i>Number of transfer ducts, cylinder/sump</i>	_____	
Nombre de lumières / canaux d'échappement	<i>Number of exhaust ports / ducts</i>	_____	
Forme de la chambre de combustion	<i>Shape of the combustion chamber</i>	_____	
Longueur (entre-axe) de la bielle	<i>Length between the axes of the connecting rod</i>	MM	±0.1mm
Poids de la bielle	<i>Weight of the connecting rod</i>	GR	minimum
Poids du vilebrequin	<i>Weight of the crankshaft</i>	GR	minimum
Volume de la chambre de combustion	<i>Volume of combustion chamber</i>	CM3	minimum
Nombre de segments de piston	<i>Number of piston rings</i>	_____	
Modifications autorisées selon le Règlement Technique. Seules les dimensions et cotes qui ne peuvent pas être modifiées doivent figurer sur la Fiche d'Homologation.			
<i>Modification allowed according to the Technical Regulations.</i> <i>Only the dimensions and readings which may not be changed must be mentioned on the Homologation Form.</i>			

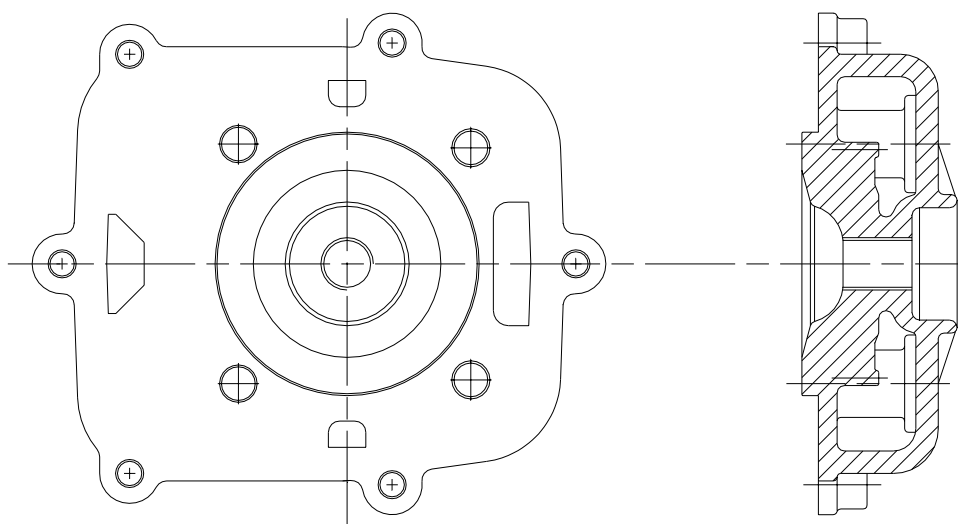
B	ANGLES D'OUVERTURE	B	OPENING ANGLES
De l'échappement	<i>Exhaust</i>	_____°	Maximum

C	MATÉRIAU	C	MATERIAL
Cylindre	<i>Cylinder</i>	AL-SI ALLOY	
Culasse	<i>Cylinder head</i>	AL-SI ALLOY	
Carter	<i>Sump</i>	AL-SI ALLOY	
Bielle	<i>Connecting rod</i>	CR-MO STEEL	

DESSIN DU DÉVELOPPEMENT DU CYLINDRE
DRAWING OF THE CYLINDER DEVELOPMENT
**DESSIN DU PIED DU
CYLINDRE**
***DRAWING OF THE
CYLINDER BASE***
**VUE EN SECTION DU
CYLINDRE**
***CYLINDER SECTION
VIEW***


DESSIN DE LA CULASSE ET DE LA CHAMBRE
DE COMBUSTION

*DRAWING OF THE CYLINDER HEAD AND OF
THE COMBUSTION CHAMBER*



DESSIN DU
VILEBREQUIN

*DRAWING OF THE
CRANKSHAFT*

DESSIN INTÉRIEUR
DU CARTER

*DRAWING OF THE
INSIDE OF SUMP*

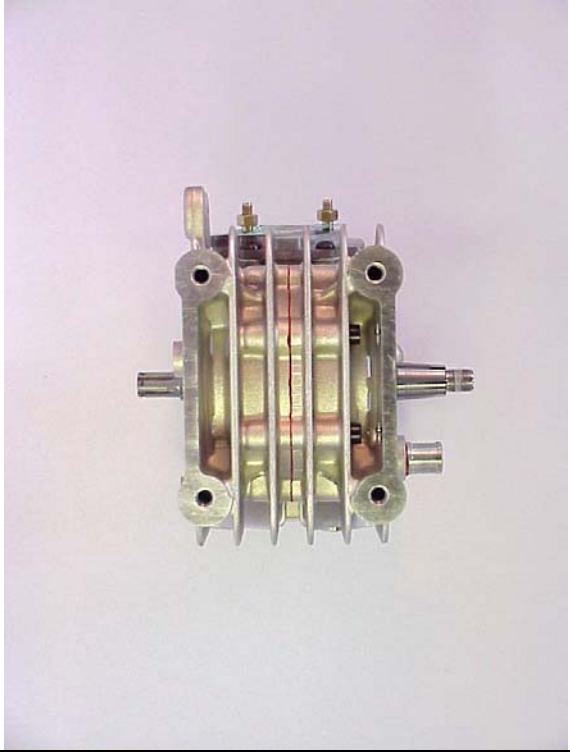
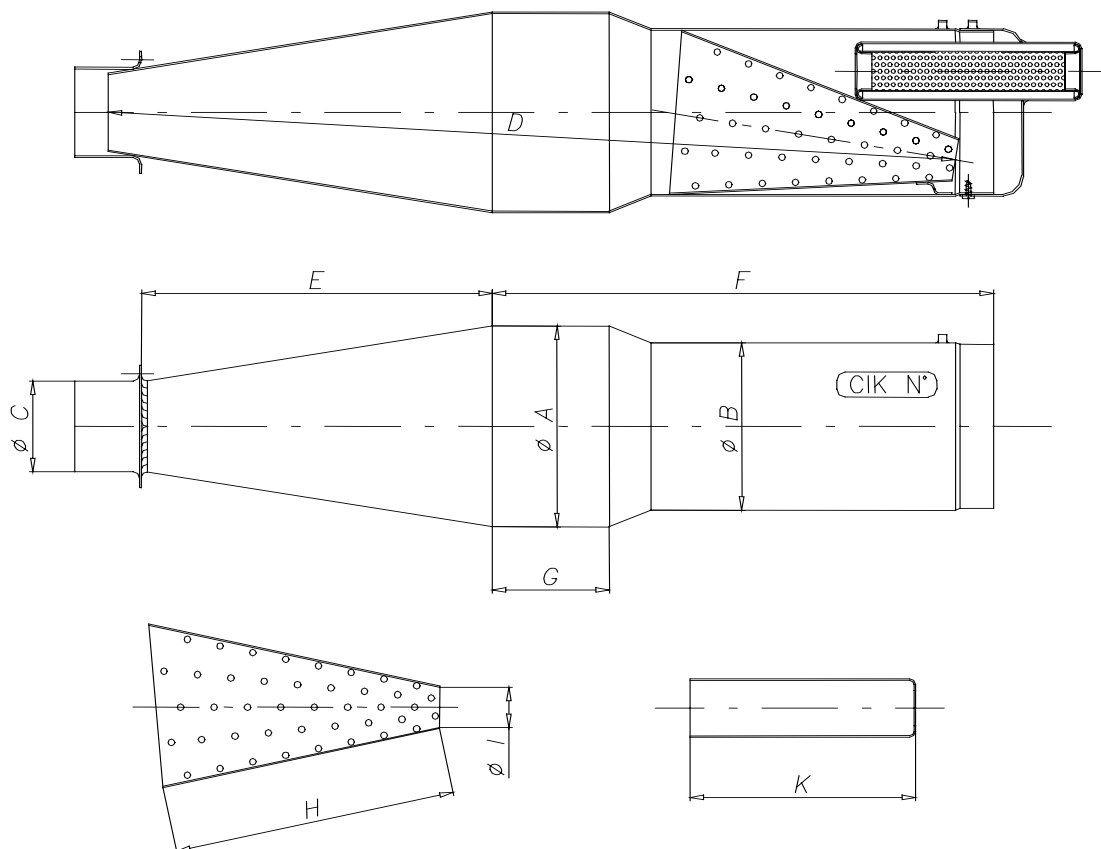
PHOTO DE L'ARRIÈRE DU MOTEUR	<i>PHOTO OF THE BACK OF THE ENGINE</i>	PHOTO DE L'AVANT DU MOTEUR	<i>PHOTO OF THE FRONT OF THE ENGINE</i>
			
PHOTO DU MOTEUR PARTIE SUPÉRIEURE	<i>PHOTO OF THE ENGINE TAKEN FROM ABOVE</i>	PHOTO DU MOTEUR PARTIE INFÉRIEURE	<i>PHOTO OF THE ENGINE TAKEN FROM BELOW</i>
			

PHOTO DU PIED DU CYLINDRE	<i>PHOTO OF THE BASE OF THE CYLINDER</i>	PHOTO DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION	<i>PHOTO OF THE COMBUSTION CHAMBER</i>
			
PHOTO DU CARTER (CÔTÉ JOINT)	<i>PHOTO OF THE SUMP (GASKET FACE)</i>	PHOTO D'UNE PARTIE INTÉRIEURE DU CARTER	<i>PHOTO OF AN INTERNAL PART OF THE SUMP</i>

**DESSIN DU SILENCIEUX ET DE SES
ÉLÉMENTS**
**DRAWING OF THE SILENCER AND OF ITS
COMPONENTS**

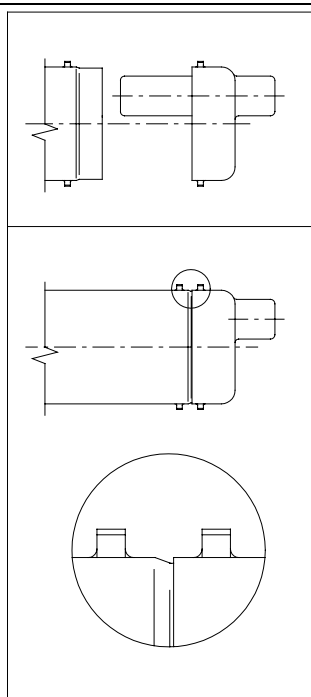
Épaisseur minimum de la paroi du pot-silencieux 0,8mm / Minimum tickness of the wall of the exhaust silencer 0.8mm.

Poids minimum de l'échappement 1.42 Kg / Minimum weight of the exhaust 1.42 Kg.



Les parties terminales du silencieux doivent présenter deux paires d'anneaux soudées (une en haut et une en bas), pour retenir le sceau en plomb fixé par l'Organisateur pour que le silencieux ne puisse pas être ouvert pendant la compétition.

The end parts of the silencer must have two soldered pairs of lugs (one pair at the top and one pair at the bottom) for the fixing of seals by the Organiser so that the silencer may be opened during the competition


Cotes / Readings:

A: **110** Øext.

F: **320**

B: **100** Øext.

G: **100**

C: **54** Øext.

H: **172**

D: **475**

I: **23**

E: **173**

K: **130**
TOLÉRANCES

Cotes brutes / Rough dimensions
Jusque - up to 25mm → ±1mm
De à - from to 25-60mm → ±1,5mm
Plus que - more than 60mm → ±3mm